

APRENDA LA LITERATURA RUSA ONLINE

MÓDULO МОДУЛЬ 3

EL MUNDO RUSO
EN EL CONTEXTO
DE LA CIVILIZACIÓN
MUNDIAL



RUSSKIY MIR
FOUNDATION

Aprenda la literatura rusa online. Módulo III.

Editores:

Larisa Sokolova

Rafael Guzmán Tirado

Diseño y fotocomposición: motu estudio



Esta obra se distribuye bajo una licencia Creative Commons
Atribución-NoComercial-SinDerivadas 4.0 Internacional (CC BY-NC-ND4.0).

Este trabajo se ha desarrollado en el marco del proyecto de investigación «La literatura rusa en el espacio educativo mundial» № 1939Гр/І-335-18; financiado por la Fundación Russki mir de la Federación Rusa, y que ha sido llevado a cabo por Larisa Sokolova, y Rafael Guzmán Tirado, miembros del Grupo de Investigación “Eslavística, Caucasología y Tipología lingüística” de la Universidad de Granada.



**UNIVERSIDAD
DE GRANADA**

MÓDULO III.

EL MUNDO RUSO EN EL CONTEXTO DE LA CIVILIZACIÓN MUNDIAL

ESTRUCTURA DEL MÓDULO

PARTE 1. LA TRADICIÓN BIZANTINA EN LA CULTURA DE LA
RUŚ ANTIGUA

PARTE 2. EL MUNDO RUSO EN EL CONTEXTO DE LAS
CIVILIZACIONES OCCIDENTAL Y ORIENTAL



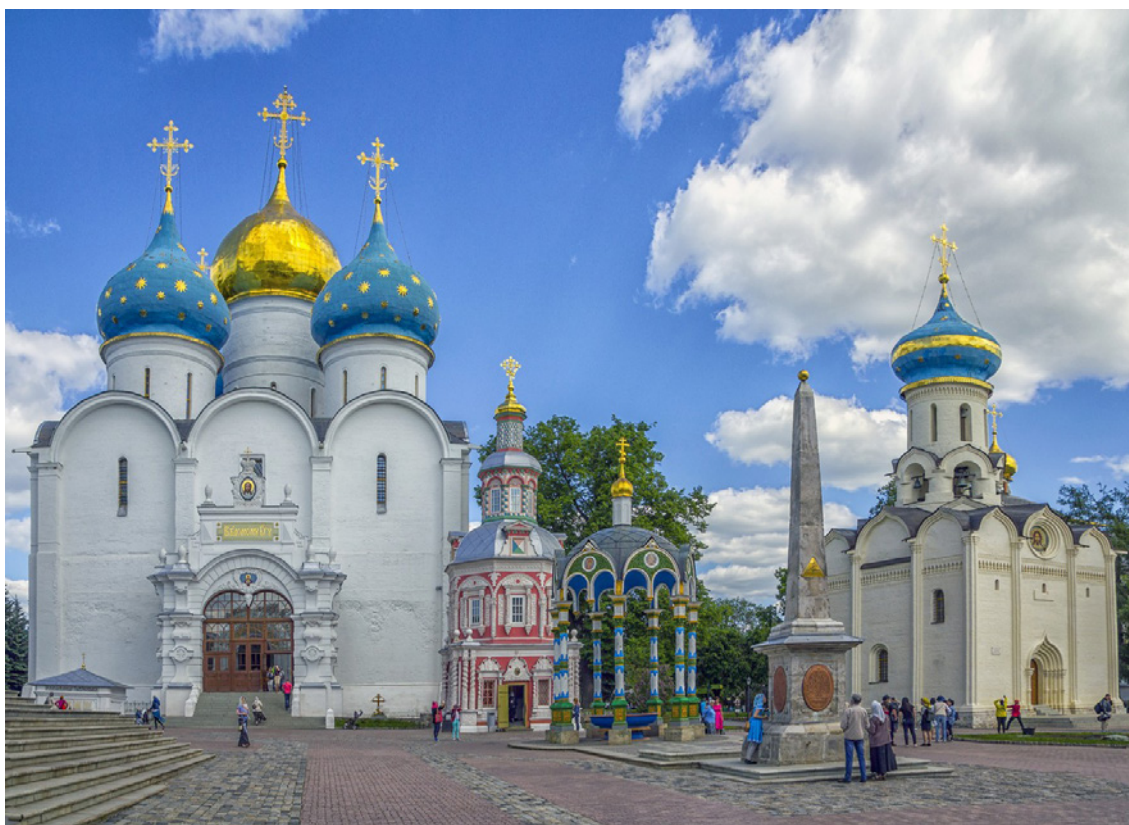
PARTE 1. LA TRADICIÓN BIZANTINA EN LA CULTURA DE LA RUŚ ANTIGUA

Ante todo hay que destacar la relevancia de la tradición bizantina en la cultura rusa. En las comunicaciones interculturales rusas, Bizancio desempeñó un papel muy importante y espiritualmente determinante, dando a Rusia la ortodoxia como dominante de la civilización. La antigua Rusia, entre todos los países ortodoxos, adaptó mejor que nadie la tradición de Bizancio, es decir, se hizo la menos similar a ella, se convirtió en la civilización más independiente. Bizancio estaba destinado a convertirse en un poderoso catalizador para la manifestación de la identidad cultural rusa. Después de haber transmitido la Ortodoxia, Bizancio no transfirió su sistema cultural integral, que tiene una base centenaria y un sistema mental diferentes.

A finales del siglo X, Bizancio experimentó un período de desarrollo espiritual y cultural, y un grado supremo de espiritualidad ortodoxa. Tras haber heredado de Bizancio todo lo más rico espiritualmente que podía dar, eligiendo una orientación hacia los valores espirituales máximos y no medios, Rusia reveló aspectos de la Ortodoxia de Bizancio desconocidos incluso en la propia civilización bizantina. Durante el período de aumento de las tendencias centrífugas en los países ortodoxos (siglos XIII-XIV), solo la antigua Rusia siguió siendo el exponente de la tradición bizantina ortodoxa, incluso más consistente e independiente que el propio Bizancio. No es casualidad que el Patriarca Filoteo de Constantinopla (**Filoteo Kokkinos** 1353-1354; 1364-1376) llamara a los rusos “pueblo santo”. En la antigua escritura rusa, el concepto de la Santa Rusia no se encuentra hasta el siglo XVI; originalmente el nombre de Santa Rusia surgió en la tradición popular oral.

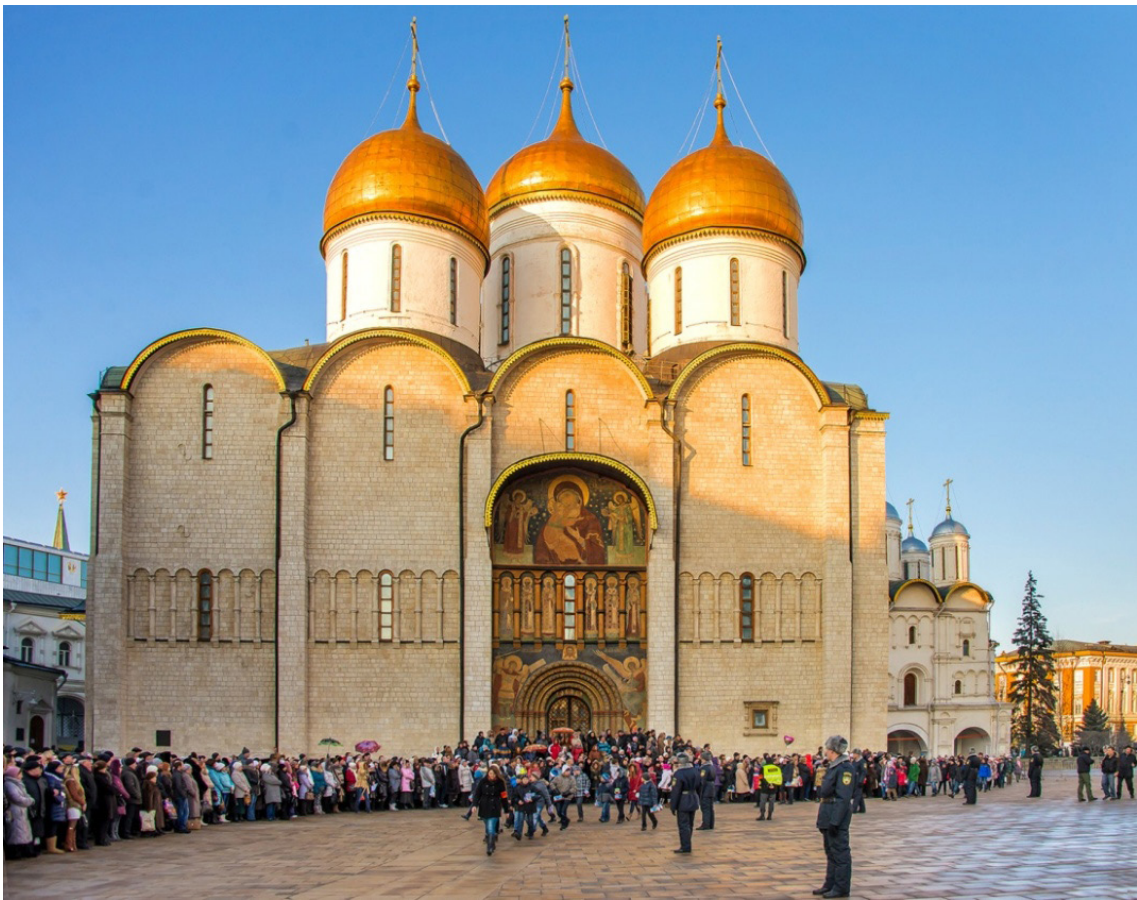
La antigua Rusia enriqueció con carne cultural el enorme potencial espiritual acumulado por Bizancio, expresado a mediados del siglo XIV en forma de logros teológicos superiores y generalizaciones fundamentales del ascetismo cristiano oriental, se trata del potencial que Bizancio, tras perder la independencia estatal, pudo realizar. Rusia desarrolló sus propias formas religiosas, estéticas y teológicas: un alto iconostasio de cinco niveles (un ícono de varios niveles con una imagen del Paraíso Celestial que se convirtieron en los símbolos de la cultura nacional rusa); el canto ortodoxo ruso antiguo (que de todos los sistemas de canto religioso es el más cercano a la tradición oral del canto eclesiástico practicado por los cristianos de los siglos VI-VIII); la riqueza eclesiástica y arquitectónica: tipos de templos puramente rusos (de múltiples cúpulas), forma especial de las cúpulas que indican simbólicamente la unidad de cada iglesia cristiana con el primer templo del Santo Sepulcro, levantado sobre el primer altar, el lugar del entierro y resurrección de Cristo.

Laura (monasterio) de la Trinidad y San Sergio



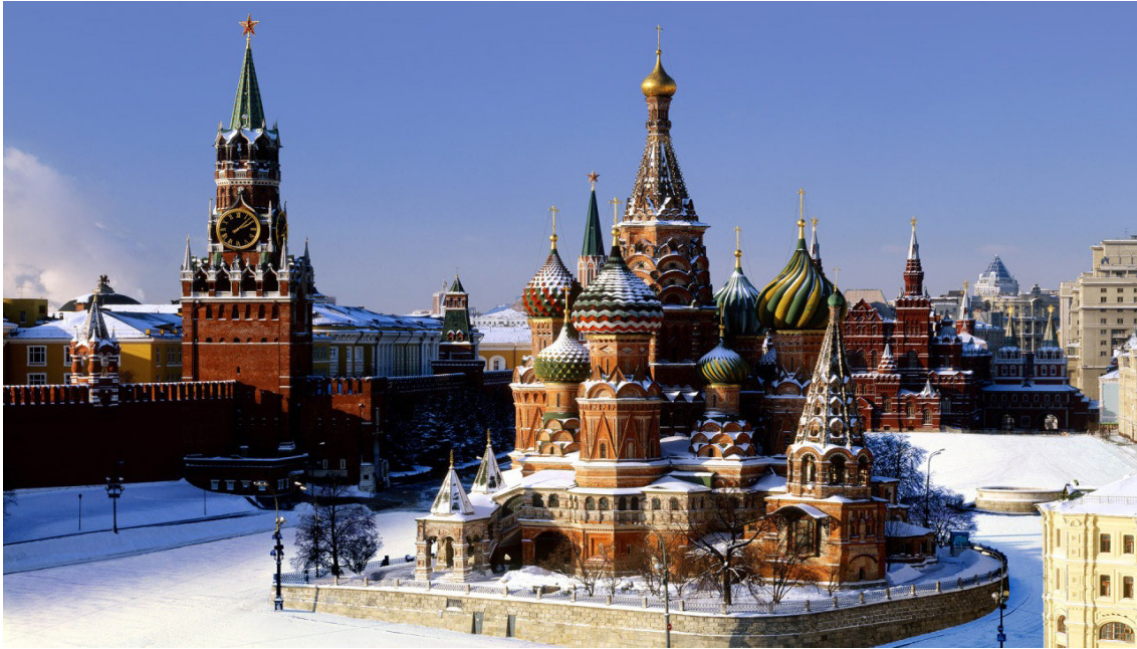
La idea de la personalidad y del alma humana individual se convirtió en el núcleo de la vida espiritual en la Rusia antigua. Bizancio se transformó en la puerta a través de la cual Rusia entró en el espacio cultural cristiano europeo. La realización de este fin se materializó en la idea religiosa y mística de la “Tercera Roma”, perteneciente al sabio Filoteo de Pskov, expresada por él alrededor de 1523-1524. Hay que destacar que la “Tercera Roma” para Filoteo era el Estado Ruso con su capital en Moscú, la Iglesia Ortodoxa rusa con su sede principal, la catedral de la Asunción del Kremlin.

Catedral de la Asunción



La idea de la “Tercera Roma” en la interpretación de Filoteo adquirió la plenitud de su contenido, resultó ser expresada en una forma perfecta. Hablando no solo de la segunda, sino también de la primera Roma de la era del emperador Augusto, Filoteo se extiende más allá de la imagen bizantina del mundo, y profundiza la perspectiva histórica. La autoconciencia nacional involucra en su órbita el espacio temporal y geográfico Europeo y del Mediterráneo Oriental, buscando su lugar en él.

La Catedral de la Intercesión de la Santísima Virgen en el Montículo (Catedral de San Basilio)



Hay que destacar que la autoconciencia (personal y nacional) no es simplemente un conjunto de ideas como una especie de conceptos lógicos congelados, sino que siempre es un proceso vivo de movimiento espiritual, asociado con un esfuerzo interno personal, que revela significados y valores espirituales universales a través de la profundización en el espíritu nacional. Comprender la tradición bizantina en la cultura rusa significa, ante todo, comprender sus valores espirituales esenciales antes de que determinan el modo de vivir y pensar de los rusos.

Mijaíl Nésterov. *La Rus' Santa*



Mijaíl Nésterov. *San Sergio*



Mijaíl Nésterov. *En la Ruś (El alma del pueblo)*



Para más información sobre los conceptos nacionales rusos véase la siguiente bibliografía:

АВЕРИНЦЕВ, С.С. (1973): На перекрестке культурных традиций. Византийская литература: истоки и творческие принципы / С.С. Аверинцев // Вопр. лит., № 2. - С. 150-183.

АВЕРИНЦЕВ, С.С. (1997): *Поэтика ранневизантийской литературы*. М.: Coda.

АВЕРИНЦЕВ, С.С. (1975): Предварительные заметки к изучению средневековой эстетики / С.С. Аверинцев // Древнерусское искусство. Зарубежные связи. М.- С. 371-397.

АВЕРИНЦЕВ, С.С. (1996): *Риторика и истоки европейской литературной традиции*. М.: Школа «Языки русской культуры».

Святая Русь: Энциклопедический словарь русской цивилизации: (2001) / Сост. О.А. Платонов. М.: Энциклопедия, 2001.

PARTE 2. EL MUNDO RUSSO EN EL CONTEXTO DE LAS CIVILIZACIONES OCCIDENTAL Y ORIENTAL



La civilización rusa debe considerarse como un espacio cultural híbrido, en el que se unen elementos arcaicos y modernos.

El lugar de la civilización del “mundo ruso” debe buscarse entre las constantes de las civilizaciones reconocidas, identificándolo en relación con ellas. En primer lugar, se trata de Occidente y Oriente. A finales del siglo XVIII en Europa occidental, comenzaron a afirmarse las ideas sobre la diferencia fundamental entre Occidente y Oriente, que en su forma original se formularon en las *Cartas Per-*

sas de S. Montesquieu. Occidente se entendió como una civilización progresista que proporcionaba condiciones para la libertad individual, y Oriente como un espacio poco cambiante en el que faltaba la libertad. Hegel también contribuyó a la mitologización de Oriente y desarrolló la idea de su oposición a Occidente. Precisamente fue este filósofo quien formuló una idea especial, donde Oriente aparece como una fuente expulsada definitivamente de la cultura europea, como un vestigio arcaico, como algo inactivo, como un callejón sin salida histórico que debe estudiarse con el único propósito de evitarlo. En el siglo XX, los filósofos europeos radicalizaron estas ideas, y la dicotomía Oriente-Occidente, reinterpretada en términos de “civilización tradicional” y “civilización moderna”, se hizo popular en la teoría social¹.

Sin embargo, esta dicotomía no fue la única. La civilización en la ciencia Europea también se opuso a la barbarie. Esta idea surgió de la comprensión de la civilización como portadora de principios éticos y razonables, cuyo autor era V. Mirabeau. En este caso, la civilización se enfrenta a la barbarie, un estado de salvajismo primitivo, cuando no hay reguladores éticos y racionales. La civilización es el resultado del desarrollo de las sociedades europeas, y la barbarie es el estado de salvajismo primitivo de aquellos pueblos que han demostrado ser incapaces de desarrollarse. La civilización comenzó a atribuirse a Europa y la barbarie al resto del mundo. Este esquematismo en formas simples o más refinadas prevaleció en el pensamiento social de Europa occidental y se puede observar en varias reflexiones sobre el tema “Occidente-Oriente”, está presente en el discurso científico moderno, ignorando los datos de la paleosociología y la antropología cultural e histórica sobre el hecho de que las culturas no europeas no son primitivas, no son “bárbaras”, son simplemente otras culturas con sus valores y códigos que no pueden medirse según los estándares europeos².

Algunos investigadores rusos de los siglos XX-XXI no compartían el esquematismo de los científicos occidentales. Así, por ejemplo, el historiador N. Danilévskij escribió: “Occidente y Oriente, Europa y Asia se presentan ante nuestra mente como polos opuestos. Occidente, Europa, constituye el Polo del progreso, el movimiento continuo hacia adelante; Oriente, Asia es el Polo del estancamiento, tan odiado por el hombre moderno. Estos son axiomas históricos y geográficos de los que nadie duda... ¡Y todo esto es una tontería, algo superficial...! ... La división del mundo en partes es una división artificial: su único criterio es la oposición entre la tierra y el mar, que ignora todas las demás diferencias...”³.

1. ОНРАД, Н.И. (1972): *О смысле истории. Запад и Восток* : статьи. 2-е изд. М., С.98-99.

2. АГАН, М.С., ХИЛТУХИНА, Е.Г. (1987): “Методологические принципы изучения взаимоотношения художественных культур Запада и Востока” // *Искусство в системе культуры*. Л., С.178.

3. La traducción es nuestra. Данилевский Н.Я. (1895): *Россия и Европа*. 5-е изд. СПб. С. 72-73.

El investigador ruso N. I. Konrad expresó una idea similar sobre el carácter convencional de los conceptos de Oriente y Occidente: “Conceptos como “Europa”, “Asia”, “África”, etc., son conceptos geográficos, no son históricos. En el mejor de los casos, pertenecen a la geografía histórica. Del mismo modo, conceptos como “Oriente” y “Occidente” son muy poco fiables. En el mejor de los casos, denotan grupos de pueblos diferentes y, además, sus culturas tienen un contenido cambiante”.⁴

A pesar de las críticas, los investigadores modernos continúan utilizando la dicotomía Occidente-Oriente, que son conceptos que se refieren a las características de civilizaciones comunes e invariantes de Europa y Asia; Occidente se refiere a Europa y los Estados Unidos, y Oriente se refiere a todo el continente asiático, Asia Central.

¿Cuáles son las diferencias entre la civilización de Occidente y Oriente? ¿Cómo se expresan? Los investigadores tienden a agruparlos en parejas. Así, por ejemplo, V. V. Ilyin señala 23 rasgos emparejados que distinguen a Occidente y Oriente: individualidad-colectividad, liberalidad-autoridad, personalidad jurídica-voluntariedad, particularidad-absolutismo, diferenciación-sincretismo, etc.⁵ Estos rasgos se entienden como complejos de valores antagónicos que desempeñan un papel importante en la formación de la identidad civilizadora de los individuos. La oposición entre Occidente y Oriente se manifiesta en todo, principalmente en las formas de mantenimiento y reproducción de la vida, en las relaciones de los sexos y los estilos de vida.

Occidente



4. La traducción es nuestra. Конрад Н.И. (1972): *О смысле истории. Запад и Восток : статьи*. 2-е изд. М. С.452.

5. Ильин В.В., Ахиезер А.С. (2000): *Российская цивилизация: Содержание, границы, возможности*. М. С.212.

Oriente



Los principios básicos de las civilizaciones de Oriente y Occidente se manifiestan en la visión del mundo, la filosofía, la comprensión del hombre, etc. Destacamos algunas de las características más importantes:

1. Occidente interpreta el ser personalmente, colocando al hombre en una posición superior a la de la naturaleza, mientras que Oriente interpreta el ser fuera de la conexión con el hombre, y el hombre se entiende solo como parte de la naturaleza.
2. Occidente se centra en el cambio de la naturaleza y del hombre, y el establecimiento de los objetivos proviene del hombre mismo, mientras que Oriente se centra en seguir el orden de la naturaleza y sus ciclos.
3. La cultura occidental proviene del antropocentrismo, mientras que la Oriental proviene del panteísmo y de las fuerzas espirituales impersonales.
4. Occidente prefiere el individualismo, la libertad, reconoce la originalidad y la singularidad del individuo. Para Oriente, el colectivo tiene prioridad sobre el individuo, que está subordinado a aquel.
5. Occidente vive en tiempos históricos, Oriente, en ciclos naturales que muestran la eternidad cósmica.
6. Occidente se centra en la ciencia y en el pensamiento racional, Oriente, en la contemplación y en las prácticas espirituales.
7. Occidente experimenta la secularización, somete a un análisis crítico de los fundamentos de su religión, Oriente prácticamente no se ve afectado por la secularización y protege sus religiones.

Si estamos de acuerdo con el punto de vista de que la civilización rusa pertenece a las culturas híbridas, que se forman en las fronteras y en la periferia de las civi-

lizaciones principales, donde las civilizaciones interactúan entre sí, entonces es posible observar algunas de sus características principales.

La civilización rusa debe considerarse como un espacio cultural híbrido con sus tensiones internas y rupturas, en el que se unen elementos arcaicos y modernos, fuerzas de movimiento y estancamiento, democracia y autoritarismo. Algunos historiadores y filósofos lo asocian con la geografía, los espacios enormes del país, las distancias y las extensiones, que se expresan en la mentalidad rusa y que determinan dos caras de Rusia: la asiática y la europea. Rusia siempre fluctúa entre Occidente y Oriente, convirtiéndose en una “tercera fuerza”, que forma un mundo único e irrepetible (euroasiático).

Las discusiones sobre este tema (¿si Rusia pertenece a Oriente o a Occidente?, ¿Cuál es su base espiritual: la ortodoxia o un conjunto de religiones tradicionales?) no disminuyen en la actualidad. Existe la opinión de importantes historiadores rusos que están seguros de que Rusia, con su historia y su cultura espiritual, es una civilización original, distinta a la de Occidente y Oriente. En el contexto del globalismo moderno, esta teoría parece ser muy actual⁶.

Por supuesto, Rusia es el centro de la civilización solo en el marco del espacio ideológico, llamado “mundo ruso”. La palabra “ruso” en este caso particular es un marcador que indica las raíces históricas de la civilización, y no el origen étnico de las personas que se relacionan con ella. El comienzo de esta civilización se estableció en la Rus’ antigua. La base de valor del “mundo ruso” es común a varios estados modernos, cuyos logros históricos son el Patrimonio de pueblos que tienen un pasado común, una herencia cultural y espiritual común.

El “mundo ruso” es un ejemplo único de larga coexistencia e interacción de representantes de una variedad de etnias, culturas y religiones. No solo la ortodoxia, sino también otras religiones tradicionales contribuyen a la creación de la riqueza espiritual general de la civilización rusa. Sin embargo, a pesar de la pluralidad incondicional del “mundo ruso”, numerosos científicos, así como figuras públicas y religiosas, prestan atención al papel especial que desempeñó el pueblo ruso en su formación, que fue quien durante muchos siglos reunió a todos los pueblos que estaban listos para la coexistencia pacífica y la interacción dentro de la única civilización.

Numerosos investigadores modernos están de acuerdo con la idea de que tanto el Islam como el Budismo, el Judaísmo, el Catolicismo y el Luteranismo en el

6. НАРОЧНИЦКАЯ, Н. (2007): Русский мир шире границ самой России [Электронный ресурс] // Русская линия. 08 окт. URL: <http://rusk.ru/newsdata.php?id=M73621>; Панарин, А.С. (2002): *Православная цивилизация в глобальном мире*. М.; Яковенко, И.Г. (2009): *Теоретические основания цивилизационного анализа России // В поисках теории российской цивилизации: Памяти А. Ахизера*. М.

espacio ruso han adquirido características únicas que los distinguen de denominaciones similares comunes en otros países y que se deben al hecho de que estas religiones han estado durante mucho tiempo en comunicación cultural con la ortodoxia. Como ejemplo, podemos mencionar una de las formas de Islam que se estableció en la región del Volga y en los Urales (Tatarstán, Bashkiria). En esta parte de Rusia, el Hanafi maz-Hub, una de las corrientes más moderadas del Islam, se extendió ampliamente. Los musulmanes que viven en estas repúblicas se basan en las normas de la Sharía en su vida cotidiana, pero las relacionan con las tradiciones, costumbres y normas culturales adoptadas en Rusia, por lo que pueden llevarse bien con los cristianos y los representantes de otras religiones⁷.



Por su contenido, el “mundo ruso” es una comunidad global que supera los límites del Estado, de la nacionalidad y del código étnico. Y aunque sus valores espirituales se basan en gran medida en los principios de la ortodoxia, los representantes de otras religiones pueden formar parte del “mundo ruso” si sus opiniones y creencias no contradicen los valores de dicho mundo. Al mismo tiempo, la base espiritual y moral de este concepto no solo es religiosa, sino también sealar. El principio básico que determina la formación del “mundo ruso” es la voluntariedad de las elecciones realizadas por cada persona o pueblo en particular.

7. ИВАНОВ, В.Н., ЛЕВАШОВ, В.К., СЕРГЕЕВ, В.К. (2012): *Москва. Россия. Русский мир: социологические очерки*. М. С. 78.



Todos los componentes del “mundo ruso” son sujetos iguales que contribuyen a un patrimonio sociocultural común. En el proceso de desarrollo histórico del espacio ruso, la experiencia y los méritos de cada pueblo tiene un valor incalculable. Sin embargo, “el pueblo ruso fue y siguió siendo el núcleo de Rusia, su protector. El futuro del país depende de su posición y papel real”⁸.

En el siglo XXI, la humanidad ha entrado en una era de nueva competición entre proyectos de civilización global. En estas condiciones, el “mundo ruso” actúa como guardián de los valores espirituales y morales de la ortodoxia, transmitiéndolos en comunicación intercultural a otras comunidades civilizadoras. El “mundo ruso” conlleva el potencial de una coexistencia pacífica y de buena vecindad de diferentes culturas, nacionalidades y religiones y el establecimiento de un diálogo abierto entre ellas.

Como se dice en el documento del programa de la Fundación Russki Mir: “Al formar el “mundo ruso” como un proyecto global, Rusia adquiere una nueva identidad, nuevas oportunidades de cooperación efectiva con el resto del mundo e impulsos adicionales de su propio desarrollo... El “mundo ruso” es el mundo de Rusia. La paz es la desaparición de la enemistad. El “mundo ruso” es también la reconciliación, la concordia, la unidad y la superación de las tragedias históricas del siglo XX. El “mundo ruso” no debe ser un recuerdo del pasado sino un comienzo activo y movilizador para construir un futuro mejor para un gran pueblo que vive en paz consigo mismo y con el resto del mundo”⁹.

En dicho documento de la Fundación Russki Mir, el “mundo ruso” se interpreta como una especie de proyecto global, cuyo objetivo principal es la formación de una cierta identidad civilizadora. La base de esta identidad es la propia Rusia, ampliamente entendida como una civilización original con sus características únicas e irrepetibles inherentes, que realiza una misión especial en el espacio mundial moderno.

8. ИВАНОВ, В. Н., ЛЕВАШОВ, В. К., СЕРГЕЕВ, В. К. (2002): *Москва. Россия. Русский мир: социальные очерки*. М., 2012. С.383.

9. Фонд «Русский мир» [Электронный ресурс]. URL: <http://russkiymir.ru/fund/>



Para más información sobre este tema véase la siguiente bibliografía:

HULIN, M. (1979): *Hegel et l'Orient*. París.

ДАНИЛЕВСКИЙ, Н.Я. (1985): *Россия и Европа*. 5-е изд. СПб.

ИВАНОВ, В.Н., ЛЕВАШОВ, В.К., СЕРГЕЕВ, В.К. (2012): *Москва. Россия. Русский мир : социологические очерки*. М.

ИЛЬИН, В.В., АХИЕЗЕР, А.С. (2000): *Российская цивилизация: Содержание, границы, возможности*. М.

КАГАН, М.С., ХИЛТУХИНА, Е.Г. (1987): “Методологические принципы изучения взаимоотношения художественных культур Запада и Востока” // *Искусство в системе культуры*. Л.

КОНРАД, Н.И. (1972): *О смысле истории. Запад и Восток : статьи*. 2-е изд. М.

ПАНАРИН, А.С. (2002): *Православная цивилизация в глобальном мире*. М.;

Русский народ, русский мир и русская цивилизация: история и современность // *Русин*. № 1. С. 110-114.

ЯКОВЕНКО, И.Г. (2009): Теоретические основания цивилизационного анализа России // *В поисках теории российской цивилизации: Памяти А. Ахиезера*. М.

Фонд «Русский мир» [Электронный ресурс]. URL: <http://russkiymir.ru/fund/>